

天氣
報告
今天最高最低
密雲溫高最低
陣有雲密天
雨陣有雲密天
度四十七度
度四十七度

際特赦會在今年六月份透露，南韓學生因示威抗議而被捕之人士數，已日益增加，包括已在去年被捕警方逮捕之二千多名學生是在內。

當局最後已將四萬八千三百卅三人起訴，又將七萬六千三百一十二人立即判監，刑期由數天起以至廿九天不等，仍被警方盤問中者有一萬六千零四人，其餘各人

書公債，最初發行時，是第一次及第二次世界大戰，太華政府以「勝利貸」為名義，用「以債代稅」的款項，用以救濟當時財政，對多數加國當時正開始擺脫經濟蕭條，公債的推出，可以為加國人的生命，第

中，有八人的回答是：拿大儲蓄公債繼續發售。蓄公債發行時，是公息當時只長。爲十年長。爲一薪金內扣除之數。實施後證明普遍地受一千九百萬元，而如該者方面，則一舉購買億元，單在一九八六公債定八六十年十月購買或者經由「新界人士」可經由各大銀行直接購買。

PAK KUT TRADING CO. LTD. 240 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 1X5

百吉有限公司

本公司專營
唐山雜貨
新鮮蔬菜
合時生菓
新張期內
九折優待
本公司經於九月廿六日
(星期五)新張營業，
歡迎
各界僑胞光顧指導

地址：溫哥華華埠奇化街貳四零號

且男女同校，女
壞，她認為男女
着想，但却未免
優點，不過，男
，必定會碰到男
或男校，反而會

AUX IN—輔助輸入插口，可外接音碟之類。

LINE IN—線路輸入插口。一般是收音機、電視機、錄影節目或用兩聲道錄音機錄下的音帶，插入此插口，用“選擇”輸入。此插口的信號輸入，用“選擇”輸入。此插口一般輸入50MV以上的電平，輸入阻抗約7K歐。

LINE OUT—線路輸出插口，與上者相反，那是作爲錄音機或拾音機的訊號輸出。

DIN—五芯插口，方便線路錄音之用。(牛牛，新八七〇〇)

她們在山頂購物討價還價，中午在深灣嘗海鮮，別饒風味……

亞太小昨昨日展開來港的第三次公開活動，佳麗們一早由酒店出發，先後去遊覽太平山頂，淺水灣及后廟和香港仔。二十位佳麗吸引不少人士圍觀，一些香港旅遊的遊客更見她們。她們故知「一見到同籍籍的佳麗尤感親切，談笑甚歡。

三十位佳麗是乘搭舞獅車上山的。她們在老觀音亭休息時，在港景色也並不「留連忘返」和「戀戀」，利智「東道主」地，幫着她們買汽水。

還債，還教她們在香港如何做一位精明消費者的。

原來關島小姐是香港的常客，她住在航空公司的香港分公司，來港已有五次，對於香港極為熟識，她指出佳麗在購物時要認明佳麗的標記，否則她們會遭到顧客的誤會。香港最美的景色是維多利亞港，購物地最旺是尖沙咀區。看來當導遊小姐可阻。

澳洲小姐第三次來港，昨天重遊山頂上昂貴海鮮，感到遊山特別樂趣。她知道到山頂等遊客區物品，備來港的零用錢不敷，因此昨日在山頂沒有像其他女孩子瘋狂購物。

智利小姐哥斯尼加齊和哥倫比亞小姐齊和印地安小姐齊和景色的，十二字樣每件要十二元美金，但經過她們口實，店主減價五元美金，店主真像見錢足飽，高興手舞足蹈。

昨日行程的最後一站是香港仔，安排在海灣的海鮮船上品賞海鮮，感到還有一番風味。

多般上座達亞港裙謁人至人

羅文注意電視先生



東南亞地區的佳麗樣貌不俗，難怪何鴻燊看好她們。左起：秦姐、利智、新加坡小姐、菲姐及澳門小姐。

亞太小姐乘搭機動

小姐一競選都十分關注，他說電視先生這個玩意十分得意，相信可以吸引一批觀眾，他自己就一定會收看了。

羅文還關切地問，

電影先生有沒有拍過出場，他認為客串演才可以表現身形，這是很普通的事，不覺得核突。

羅文於亞太姐選舉，羅文也留意過報上的照片，依照照片看來，佳麗絕對只屬普通。羅文對利智也很欣賞，認為她夠靚，清潔也很好。

影視

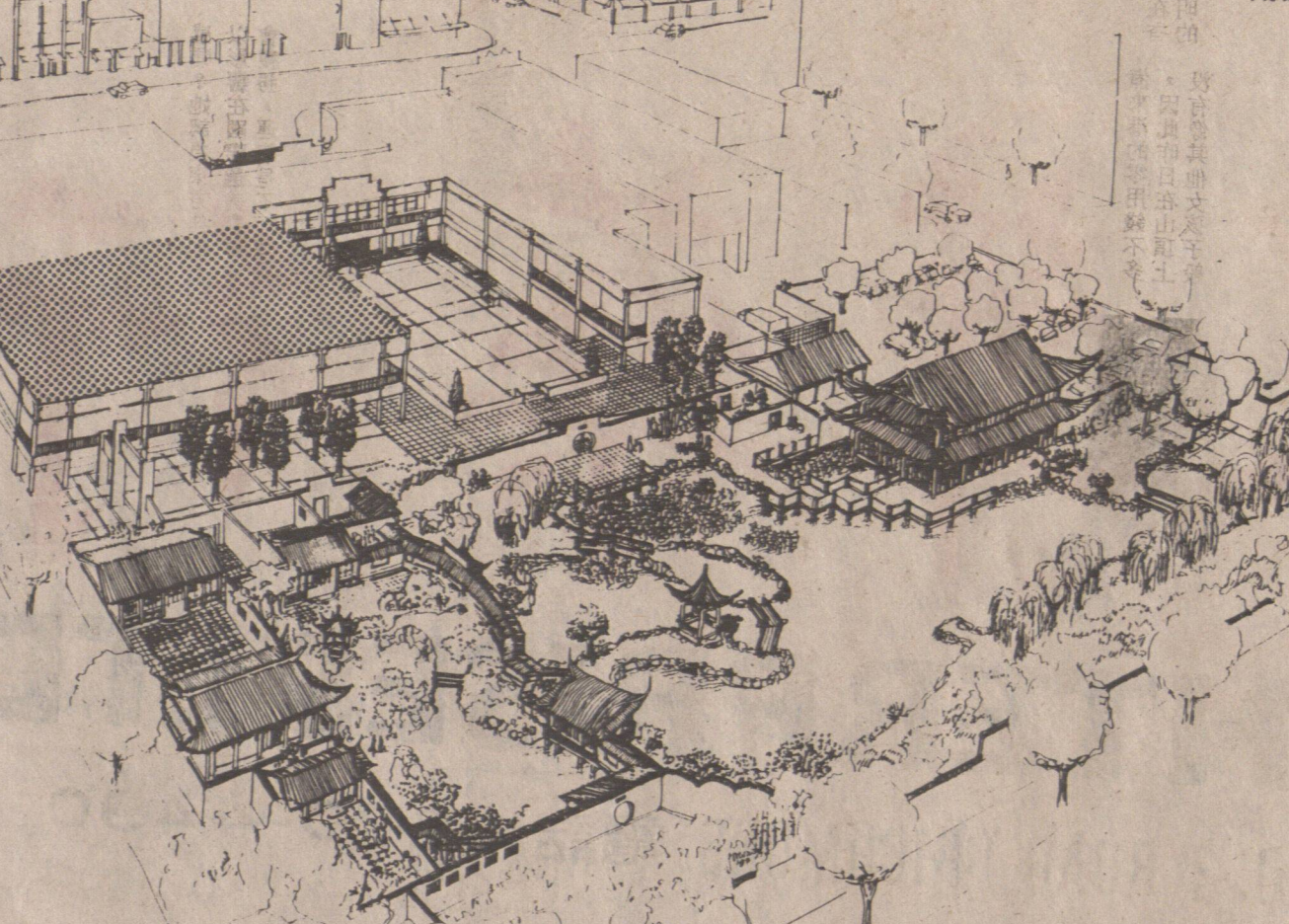


喜劇之寶
副片 妙探孤獨
古倫

設計：以適合展覽、文化、活動、舞台藝術、演出、電影、宴會等用途。

演出、電影、講座、宴會等用途。

此建築其設計文為王雲五氏所設計，其設計之特點，在於其建築之設計，係以中國傳統建築之形式，而表現其現代建築之精神。其建築之特點，在於其建築之設計，係以中國傳統建築之形式，而表現其現代建築之精神。



藝術班

公園分中山公園和蘇州古典園林兩個部份，共佔地約一英畝，內有人工湖、亭、臺、橋、閣。并有陳列文物之博物館。



恭賀



華貿參茸藥行

CHINA CAN ENTERPRISES LTD.

列治文區8095 PARK RD. (近NO. 3 ROAD) RICHMOND. 電話: 270-4490

新張誌慶



雅威旅行社
香港達球貿易公司
溫尼壁永大貿易公司
中文報業聯營公司黎紹聰
李振森
大漢公報
時鮮海產肉食公司
佩記公司
生力公司
梅龍鎮餐館
新世界食品批發公司
泰興公司
頂好食品有限公司
香港貿易有限公司
漢記麵家
真味齋腊味廠
奇華餅家
僑信參茸行
廣興肉食公司
廣萬生有限公司
僑益貿易公司
雙喜食品廠
金門餅店
六福食品公司
中興公司
中華特價中心
永興公司
華隆有限公司
銀龍公司
達成貿易公司
慧達進出口有限公司
利時食品公司
羅志輝夫婦
新華都酒家
大西方米廠
花旗麵廠
PACIFIC PRODUCE
L. & O. INTERNATIONAL FOODS
香港九龍市場
百佳超級市場

同敬賀
(排名不分先後)

國際車身修理公司 電話：**874-1960**

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 **I.C.B.C.** 手續，並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

動的粉飾是否太過呢？
(洪)



潛水艇包

每晚睡前最令我傷腦筋的是：明天，午餐盒內要準備些什麼？總不能又是那幾味例牌三文治吧！自己也吃厭了，總得弄些新花樣才是。上週

若要沙律味美
須注意三因素

營養學家說，
最能够保存蔬菜、
水果的維他命及礦
物質的方法，是生
多采多采。做沙
的材料，最普遍
有蝦、雞、蛋、
拿魚及各種蔬果

火燭

自從博覽會開
後，親朋戚友一
連一批地來到溫
埠。實在撥不出
空閒時候他們，所
以每批人客安頓好
後，都告訴他們
還有杯有碟，什
方生活不久的人，
八嬭也算聰明了。
可惜的是她把
燭臺掣扭開而忘記
扭理，所以便變成
明爐燭手套，險些
釀成火燭。

燒咖喱鷄

凝乳製品(YOGURT)平常混入各式果醬口是頗歡迎的四時食物，其味道寡寡淡淡，却常有益的乳製品。

由於它有酸質成份，人利用它來代替沙律醃製燒烤的雞塊，別有一番風味。

大師傳

李月明談今年月餅

月餅，是中秋節不可少的主要食品。由於前用豬油製成，以至近年用植物油取代；月餅的銷量始終保持一定的水平。七、八月間在北美洲市場不大，相信與它只適合送禮用途有關。

奇華餅家東主李月明說，他們在本地製造月餅已有十二年歷史，除在加拿大各地有售外，美國東西兩岸及遠至夏威夷近年需求亦多，亞洲土生一代亦保持喜愛中式餅食，不過，雖然對傳統未必全部喜好，所以月餅、禮餅、銷量仍以穩定的增長率，按年遞增。

雙黃蓮蓉月佔整個銷量百分之七十，金華火腿、七彩花豬籠更是家中有兒童所必購項目。

生猛龍蝦，當然不食而用。

北美的果仁，品質優而新鮮，向來是造月餅的主要材料；但去年因收成欠佳，引致價格上每盒，強價四毫；其他各款則與去年價格一樣。四黃蓮蓉月十三元八角；雙黃蓮蓉月十一元八角；雙黃金腿月十二元八角，純正蓮蓉月九元六角。

農曆八月初，月餅市場步入旺日，製餅師傅忙個不停，奇華餅家更因贊助博覽會香港館花燈過月晚會，供應月餅更見興助博覽會香港館花燈過月晚會，工作人手極為緊張，有時更影響門市部一般餅食的供應呢！

菜

三姐

牛肉切片調味，炸菜用水洗淨，亦切成片鋪在牛肉之上，加生薑兩片，油一匙，在飯面蒸熟。

（香茜鷄球）

鷄切件，用蛋白及調味料腌好後，泡油。芫茜切一時長備用。

用油鍋爆薑、蒜、紅椒，下鷄件共炒一下，澆酒埋腐乳獻（腐乳搓爛，加生粉及清水），再下芫茜略充勻，即成。

西芹炒洋芋
西芹、洋斑、紅蘿蔔、青豆粒，共炒在一起，調味，埋獻即成。

荔枝酒

近日唐人街

知味

11個舖位購物商場

小型購物商場



▲12年新有3舖位地
78 X 200 17個車位
商業中心。
業主急賣開價39萬餘

▲本拿比全新購物商場。
有29個泊車位。街角位
地位廣闊及開陽。二萬
七千多平方呎。全部
TRIPLE NET 約有 9%
NET RETURN.

商業樓宇



▲唐人街地王。位片打東街。
三層石屋商業樓宇。四年
新。25X122。現有三戶租
客全部租出。每層設有冷氣。
業主可接受按揭。開價\$1,999,000.

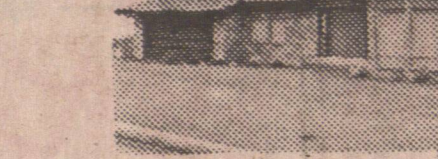
商業樓宇



▲2208-2202 MAIN ST
街角地。舖夾6街。寫字
樓大廈有28個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及土庫。有固定租客。
現已租滿開價42萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期

業主急賣

豪華名貴新屋



▲2年新豪華超級靚屋。近SFU
大學。絕世風景。地大約3千呎。
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿三萬二
1101 AYSHIRE B. BY B.C.

\$79,000.

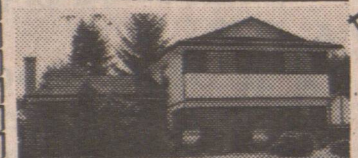


▲3632 NAPIER ST.
VAN. B.C.
二房一廳土庫一房
地33x107 近界限
街。

減價

\$98,000

五房一廳大屋



▲北本拿比新區豪華靚屋。三
房一廳。有IN-LAW SUITE
地大。開價十七萬餘。非
常抵買。

減價

\$79,000

▲38X122有風景。兩房
一廳。有車房。現出租。
近E. BROADWAY

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 請預約參觀
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

14組柏文



▲1934 TRIUMPH全新翻
月收近四千元 開價
32萬餘有17萬按揭。

▲兩房一廳土庫完成二房
一廳。地31.23x110保養
一流。現收租六百元。
近E. HASTINGS及RENFREW

豪華新屋



▲週末下午二至四時開放
2715 ETON 三房一廳。
有家庭廳。餐房。熱水
暖氣。瓷磚地板。豪華
燈式。土庫完成兩房一
廳33x123雙車房。紅
瓦面。圓樓梯。面積共
3400平方呎。開價十
八萬餘。

減價

\$79,000

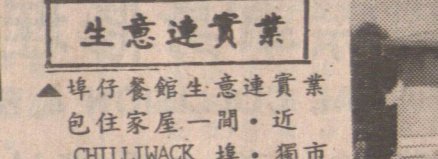
HIGH RISE ZONE 42x155
有海景 229-11ST NEW
WESTMINSTER

減價

DOWNTOWN 餐館生意

▲50至60座位唐餐館。生
意日營七百至九百元。
佈置環境優美有情調。
廚房酒吧齊全。開價六
萬餘。

生意連實業



▲埠仔餐館生意連實業
包住家屋一間。近
CHILLIWACK 埠。獨市
生意開價約十五萬餘

減價

\$115,000

▲三房一廳。土庫完成三
房一廳。22年屋雙車房
雙層玻璃窗。有陽台。
保養好。地 33x114
3695 E 29AVE

上下孖屋 \$99,000.



▲13街夾乃。一組兩房一
廳。一組一房一廳。地
33x122 業主急賣。

\$109,900



▲19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩大爐。業主
急賣 4778 VICTORIA DR. VAN.
城多利亞32街。

減價

NANAIMO 夾 E 12 AVE



▲全部翻新新屋。地 46x
122兩組。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。

唐人街屋 \$89,000



▲翻新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急賣。

減價 \$94,900

▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。

小型菓仔舖出賣



▲開價九千五。喜士定
夾乃磨。每日生意約
150元。缺乏人手急
於出賣

減價

\$94,500

▲863東13街。二房一廳
三層屋。孖屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。

\$99,000.



▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK. B.B.Y

\$97,500



▲3346東23街夾RUPERT
兩房一廳飯廳。有土庫
地33x120環境優美。
業主急賣。

\$109,000.



▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK B.B.Y.

平勝土木建築工程
P. S. CONSTRUCTION CO.
承接：土庫間格，屋舖內外，
水電油漆，大小工程。
'JOE' PHONE 432-9642
林 253-0940 周 255-3079

倪致遠
ANDREW NGAI
公司：(604) 437-9700
住宅：(604) 228-8093
手機：687-1985 #337

讓, 42座位, 有停車場,
三年批, 開價三萬餘。
C. 33尺闊, 四睡房屋
點好, 合投資或自住。
十二萬餘。
NG街夾32街, 五年屋 33x126
房, 土庫兩睡房, 有風景
學校購物方便。
望哥華地產, 房屋已有全部
委託, 免費估價。

Century 21

廿一世紀公司
 2710 COMMERCIAL DR.
 VANCOUVER, B.C.
 公司: 872-0321 住家: 321-534

新・六房靚屋・地 33.6x140 寬大
・位于優美 KILLARNEY 區・價十六
萬九千九百九十九
免費估價

房大屋

◀ 唐人街八房堅固大屋
上下各自出租。
開價十一萬。

▲ 西餐館。業主離埠急賣。不
成本。60座位有酒牌。位於
士定東街。價四萬五。

▲ 九年新屋。樓上三房。
橡木地板。樓下二房完
成出租。域多利夾京士
威。急賣十三萬九。

漢震
MAS C. WONG
家：298-2961

▲雲東旺街鄰近展覽會二百座位海鮮雲吞粉餐館可停車40架位28萬。
雲市中心70座位快食西餐館生意日營五百餘元租廉平價三萬六。

▲本拿備雅文街輕工業區42座位西餐館有啤酒牌不計成本三萬二。
▲本拿備近京士頓60座位西餐館生意日營三百餘元月店租三萬五。

▲唐番餐館
位於本拿備，鄰近柏文輕工業區架橋約三年新，廚房有爐鑊，店東過埠大平讓二萬可轉手。

▲餐館生意

TY LTD.
涂念賓
TONY TOWE
宅: 876-9452
機 645-8912



盤已全部售清，現有甚多家需要，閣下若有意出賣房產，請立即保證價高，迅速，滿意！
上下四房堅固屋，七萬餘。
新上仔屋，標準地。雙車房。現開價十四萬餘。

▲近京士威30年士德古屋
後巷車房。土庫可完成
開價八萬四千餘還價



RAYMOND HO 	ROYAL LEPAGE 	SHARON L. LUM B Comm (UREC)
何文興	2768 Kingsway Vancouver, B.C. 公司: (604) 437-5571	林麗儀 住家: (604) 876-6513
住家: (604) 879-7883 傳呼機: 680-9718		
		
雲埤東區, 石米屋二房 一廳, 樓下二房一廳, 近京士威交通方便, 近 學校, 價九萬一千五。 請電: 何文興	廿四年新 Fraserview 區 靚屋上三房一廳, 樓下二房一廳可出租 地大 40X117 尺, 有蓋車位, 近巴士, 中、英文學校。 開價 \$126,000 請電林麗儀	SHARON L. LUM 住家: (604) 876-6513 傳呼機: 645-4559
RAYMOND HO 電話:	住家: (604) 879-7883 傳呼機: 680-9718	

達新實業燕梳公司 879-6331

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

譚清華

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜
東西區住宅

Autoplan

馮沽

JIM FONG
879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲ 3756 W 2 AVE 豪華
六房新屋，德國建築師
。上等材料，三千六百
尺，特價急賣 \$359,000。

▲ 東區實淨三房及土庫完
成，有蒸氣房，26平。
價 \$119,000。

▲ 八間新 TOWNHOUSE 全部
租出，每年實收 \$85,000。
價 \$850,000。

▲ 1618 東35街近乃路
正層三睡房土庫完成
保養良好。

▲ 2721 DUNDAS 近 P
N 區，兩房及土庫完成
地 33x120 價 \$89,900。

▲ 東區上下仔屋，每年
收入 \$12,096 價
\$129,000。

▲ 東區十租一房栢文，每
年收入 \$37,000，價
\$359,000。

▲ 1628 東28街栢文，升降
機，露台，地底停車
場，收租 \$118,000。
價 \$950,000。

▲ 唐人埠磚樓，三層高
全部租滿，年收租
\$23,000，價 \$349,000。

▲ 東區 BROCK 街近乃磨街
及京士咸，翻新泥屋，標
準地，兩睡房，闊大廚房
土庫完成出租單位，開價
\$95,000

▲ KINGSWAY 11 年商
樓，樓上兩租栢文，
下兩舖位另土庫，每
年淨收 \$32,000.00

▲ 46 里士厘大廈，兩房及
房，地點好，每年收租
\$228,000，價 \$1,650,000

▲ 翻新兩房及土庫完
成，\$94,900。

商業及栢文樓

▲ 列治文區 1.95 畝農地及五房屋，特價出賣。

▲ 緬街夾24街三舖位及兩租栢文，收租三萬，價 \$299,000。

Dogwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮冰
 公司: 876-8841
 住家: 461-3183

▲新屋瓦頂地夠17萬9
 ▲二房屋高土庫7萬九
 ▲果舖生意連實業十餘萬

▲近唐人埠16年新柏文
 十一組年入四萬多。
 價\$369,000。

▲旺地超級市場生意急
 賣減價 \$149,000。

13年四房屋正層千五
 雙車房60 X 117
 \$109,900。

唐人埠千元入息屋主離
 埠急賣\$112,000。



大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
 #308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意

湯天豪 HOWE G. TONG

公司: 687-7979 住宅: 325-0527

— 商業 —

● 裝修好土庫，材料上乘，僅約公法。一唐人村，一我屋共六睡房，約十二樓上三睡房二廳，總面積約二千八百平方呎，開價十六萬九千元。土庫全新屋，樓上約五睡房一廳，另土庫有兩睡房一廳獨立單位，地大約33x130，石屎舖，熱水暖氣，新式水廁，雙層玻璃，定價十萬九千元。

● 一列街新屋，建四睡房約三千五百平方呎，樓上有特大噴水和大連如室，主人房有特大噴水和浴，樓下有大家廳飯廳廚房書房和大休息室美如皇宮定價廿五萬九千九百九十九元。

● 新屋全法好屋，近老成和甘密六街，有三單位收租，年收益約壹萬六千元。綠洲地段，獨立門口，近大地皮收租，位乃街夾廿七街，樓上SABEAM商場，土庫有睡房和廁所最近二睡房二廳，土庫有睡房和廁所，好建新屋安居，價僅十萬九千元。

● 大地屋地盤約壹百間屋，地郊外圍里市區，每塊地面積約六千方呎，開價四萬元有前途投資。

● 近唐人街商業樓，地約2500樓上房或可收租約三千元，舖面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。有大型商場，地大約二萬多平方呎，只有十多個舖位，地近哥華好區，全部租滿，有好好批約，淨收益約十二萬。

● 一開價壹百三十拾玖萬，「好」商業樓近W. W. 跑馬季節，人山人海大約萬餘平方呎，興建餐館面積九千平方呎，目前經建大型西餐館，內外裝修如新。有停車場，最適合中餐廳大酒樓。

● 僅開價五十九萬元。

● 唐人街大王商業樓多間出售，可夾到「吉舖」收租或投資，有意者請移玉到本公司商洽。因業主不設秘密外傳

— 住宅 —

▲市中心商業樓10年新。年租 \$23,000。圖 \$250,000。
 ▲位於興旺HASTINGS ST商業樓。地 87x122 特價 \$298,000。
 ▲19年新15細相文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000
 生意
 ▲西區士多生意兩間。日做一千。價 \$69,000
 ▲西人麵包舖。經營20多年。生意及地點興旺。業主退休。特價急賣。
 ▲西人麵包舖。生意及地點興旺。業主退休。特價 \$58,000。
 ▲茄菜生菓批發及門市生意。日做\$1,950,000。適合申請移民投資。特價
 ▲位於興旺KINGSWAY唐餐館。70座位。有大停車場。租平批約長。日做\$800。價 \$118,000。
 ▲100座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
 ▲96座位牛扒西餐廳。有酒牌。架撐齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價\$69,000。
 ▲70座位。西區 KITSILANO興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做
 500元。\$ \$79,000。開價。歡迎還價。
 ▲雲市美容院。設備齊全。開價\$20,000。
 ▲北雲商場專業雜碎餐館。日做800元。短銀期。56座位。價\$67,000。
 ▲西人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價\$150,000。適合申請移民投資。
 ▲炸鷄外賣生意。經營多年。生意好。價\$45,000。

電話： 健良清潔公司

清潔打臘

新機器洗地 氈梳化椅
即洗即用不褪色 不縮水或變樣
華洗服務，專洗餐館、商店、工廠、住宅、清潔
打臘八折優待。

晚 253-5710

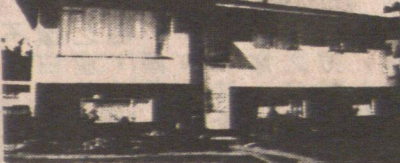
中英洗地毯

LY CHU 朱 太

英粵語 忠誠服務
估價 地產買賣



▲ 雲東區 27 年屋。樓上三睡房土庫完成。一流保養，好風景，交通方便。美麗後園。位於 S. MARINE 街地大 49x119 叫價十萬餘。



▲ 雲東區 街市近編街雲東街一房一廳，好風景。開價五萬餘。

▲ 近 WALL 街及 NAINAM 街。一房一廳。佈置一流。風景優美。開價六萬餘。

▲ 雲東區 ADANAC 街及 VICTORIA 街街市地段 (RM3) 地大 49x125。傳統式大屋，可分租四組分租。有 4 層。全溫哥華風景。盡在眼前。投資者勿失良機。

▲ 本拿比近 MIDDLEGATE 購物中心。七層屋。樓三睡房。土庫完成自備 3 房 1 廳及家庭房。共 3100 方呎。最



鍾家 和

PARK Georgia REALTY
HEDY CHUNG
 Bus: (604) 273-3328
 Res: (604) 277-5967

- ▲雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEON 854 DENMAN街
- ▲ELECTRIC GREEN HOUSE 花店。MIDDLE GATE SHOPPING CENTRE, BURNABY。價三萬七千五。
- ▲素里埠菓仔店。東主離埠急賣。只售二萬五。
 9577—128 STREET, SURREY B.C.
- ▲NEW WEST BUNWINNER 咖啡店。價七萬餘。
- ▲西區高尚西餐館。有酒牌90座位價十二萬餘
 ▲NEW WEST 市中心九組柏文。年入二萬四千餘元。開價十七萬九。
- ▲商業地兩幅。33x66 每幅售價五萬九。
- ▲CHILLIWACK 唐西餐館。座位一百。有烈酒牌。廉價。批發。

PARK GEORGIA REALTY

437-9700



李志雄
Allen LEE M.B.A.
住家: 263-3842
直達中文傳呼: 645-3895



羅永佳
Stephen LAW M.B.A.
住家: 327-1288
傳呼: 645-3874

● 一睡房 栢文數間。

● 本拿比三睡房城市屋一流方便地庫完成。

● 四年新近菲沙奧京士叫價。睇上層厝。

● 每間三睡房。叫價十五萬餘。

● 十年新三睡房及兩睡房完成土庫新地墊。地 40x103 叫價十四萬餘。

● 京士威果舖急售。叫價九千。

● 40座位麵街咖啡室。生意好叫價四萬。

● 東區新屋標準地。樓上千四尺叫價17萬。

● 區新屋一流設計。26萬有成交。

● 34座位咖啡室急售三萬餘。

● 京士威新型果舖。批好急售三萬。

● 城多利街大型果舖生意急售。

○ 西區近 U.B.C. 千尺菓舖。

日營四百。急售二萬。

DOGWOOD REALTY
(公司) (604) 876-8841
LEO CHAN (傳呼機) 667-0537
陳柏良 (住宅) (604) 430-2389

投資移民、有專門律師代辦、
担保成功、免費查詢。



◆雲東菲沙街。36年翻新。上四房二
新二房二廁出租。價十萬餘。
◆菲沙16街街出租。翻新上二房土
庫二房二廁。價七萬餘。勿失良機。
◆近P.N. 剛翻新上三房。土庫二房出
租。價八萬餘。
◆新膠板4街。24年屋上三房硬木地
土庫三房連廁所。有景價十二萬
急售。急售店舖上。港。有牛仔衫廠
機件齊全。連存貨只賣二萬餘。因病急
三遷沽批發店價九萬餘。
◆三文治批發店價四十萬餘。
◆西喜士定近海陸空商業樓。合政府
例。收入高。價只上三十萬。
◆本拿比石屋大屋。上四房。下二房
地大七千餘呎。保養一流。價十四
萬。15單位西區柏文和多間商業樓
收入好。請查詢。

◆小型自助洗衣店年入三萬六價二萬

本女七兼錢門治車主挖開買二萬五元

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841 KEN WU

住家: 420-1851
420-4962

房東誠意免費估價
專業誠意免費查詢 直達李榮偉 667-3989

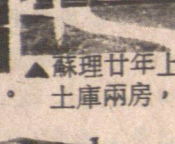


▲ 元一百一十位
面糖二千五
尺餐館日營
有扒房八百多

▲ 紅磚新屋，三層廿六萬。
土庫兩房，六萬五。







大漢公報 加華交通安全會 聯合舉辦 兒童交通安全圖畫填色比賽

姓名：_____ 性別：男/女

年齡：_____ 歲

地址：_____

電話：_____

截止日期：一九八六年十月四日

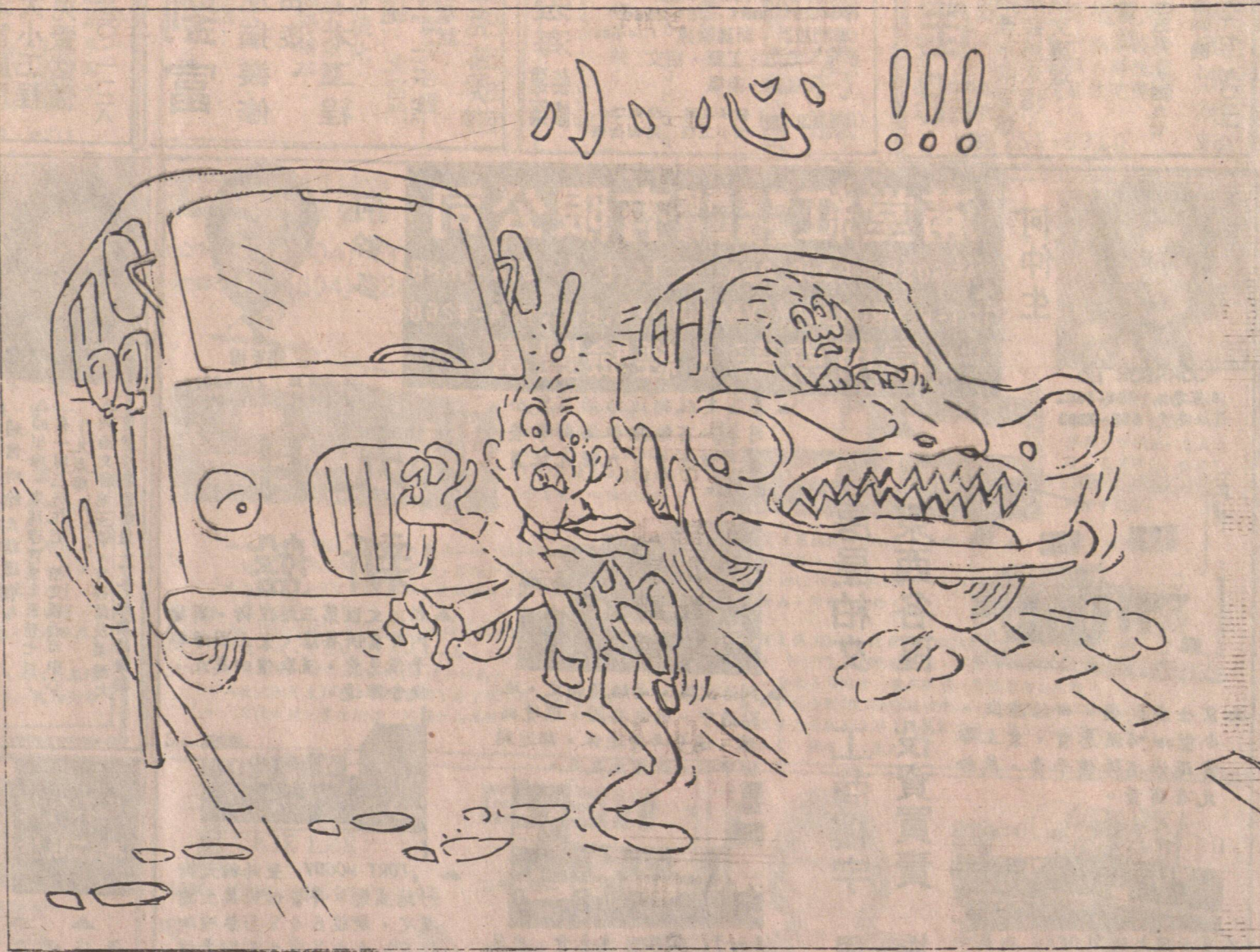
公佈日期：一九八六年十月十一日

收集地點：大漢公報

評判委員會：警察交通部，汽車牌照部，卑詩保險局，卑詩安全局，溫哥華安全局，卑詩汽車協會。

獎勵辦法：分冠、亞、季軍及優異獎十名。

頒獎日期：另行通告。



V.C. KITCHEN CABINETS
SHOWROOM OPEN
永潔廚櫃陳列
平靚快 免費估價
東15街649號
電話：872-8720

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966

**商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎**

HOY INDUSTRIES INC. 許忠庭公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝！

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

○ 商業住宅電器工程
○ 加改電錶電箱電線
○ 栢文消防警報系統
○ 緊急照明設備安裝
○ 大小安裝修理工程
○ 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235
685-2236

忠代安辦香專
誠辦排理港售
為旅環祖特移
客行球國平民
服手各觀機機
務續地光票票
。遊團。

有成玻璃工程
ALPHA GLASS

修理破爛玻璃窗門
更換雙層玻璃窗
日夜服務 免費估價
電話：253-2198

**專通渠道
日夜服務**

專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或253-7363余先生

專做露台。防水(VINYL)膠
如閣下露台漏水。請電榮昌
公司。有十五年防漏保養。
顏色美觀。任君選擇。

榮昌裝修公司
工舊柏欄瓦水油水土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻護裝水更瓷鋪間安
價新理飾潤換磚路格裝
電話：874-8043
(24小時服務)

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦件
雙層玻璃窗 土庫閣格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

加華建築裝修 各園油水砌鐵各
項藝漆泥磚網式
裝工木路砌籬圍
修程工面石芭牆
電話：255-6889 873-9361

新昌集團

(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)

專門起屋

本公司招請

熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作

詢問電話：682-9777 255-9147

202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水漏修理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198 253-3716

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價
室內外排水 廚房阻滯
漏水急救 水喉維修
VISA MASTER CARD
電話：667-2581

中西招牌
2 服務 木
5 等 板
6 忠 車
5 忘 身
7 誠 膠
7 鐵 膠
2 請 膠
6 宜 膠
4 告 膠

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
● 大小凍房 ● 制雪機
● 冰櫃凍櫃 ● 冷氣機
● 雪櫃爐頭 ● 暖氣機
● 乾洗衣機 ● 熱水箱
● 洗碗碟機 ● 各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688余治

盛昌水喉

星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 烘櫃
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS: 438-1237)

新利建築公司
工大鋁砌各土庫房
精小門泥磚式庫房
價工改路砌閣陽改
廉程窗面石牆格台
電話：251-6225 住宅：325-9202

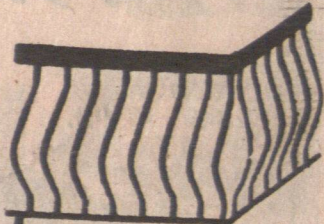
蘇氏建築公司
電話：251-6966 255-4129
土庫。砌陽水內大免
庫頂大磚台電外小費
間瓦爐。車工油工估
格仔 石房漆程價

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
電工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1985
磚廠油漆水庫土桶商換
牌住水改間油裝廁工估
石色漆頂櫃電房庫文號建
水路瓷水廁裝露介住餐改
泥面磚潤所修台格宅館建

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇。新舊裝修。
▲承接建屋工程。每平方尺由 \$38,000 起。
▲加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間
半房。
▲三合土。磚瓦等。所有其他附帶建築工程。
▲新商業樓宇。鋪面。固定裝置。
▲餐館。雜貨店。裝修。
▲栢文。防火設備。改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統。防火門。防火設備等。
▲火災後復原工程。保險。
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住宅) 325-9541



精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內外土庫屋
格小外庫房外屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

緻新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆。鋼窗。屋頂。噴油
一律大特價

漆健三行工程
政府瓦房土內水廚大免
府業仔屋庫外電房小費
牌住水改間油裝廁工估
照宅潤建格漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意廠程格台漆建
日：255-8394 晚：254-2764

楊氏建築裝修
工砌瓦內土
精磚色仔外庫
價砌路水油閣
廉石面潤漆格
電話：430-1089

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小電磚瓷內土庫房
費小動電磚瓷內土庫房
估工通裝鋪油閣修
價渠渠渠渠渠渠渠渠渠

加拿大頂好食品有限公司同人敬賀

Canadian Pacific Air Lines

拖遊器美加

南美印刷有限公司
M. PRINTING LTD.
 713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1R3
 Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"

惠顧小號一九八七年度月曆
 貴公司省錢、省力、省時間。
 令滿意皆大歡喜。
 公司開始接受一九八七年度月
 曆訂單
 為酬謝顧客多年惠顧全部月曆
 在年舊價供應外，特作如下優待。
 在七月卅日前訂貨，按原價九五折
 惠價優待。
 在八月卅日前訂貨按原價九八折
 惠價優待。
 月卅日截稿，逾期欠奉。

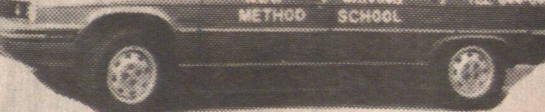
何桐攝影院 **HO TUNG STUDIO**
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張 4.80
護照相 (彩色) 4張 8.80
耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲9.C.省冠軍獎。

熱到爆炸？



冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信

預約電話：644 — 0446 (等10秒)

新注駕執與校

新公馬駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

本報讀者寄來珍貴照片

疲倦不堪洪金寶隨處睡 為逼真張曼玉跌得清脆

香港著名電影紅星洪金寶，張曼玉與外景組，日前在溫哥華市拍攝「過埠新娘」時，本報熱心讀者，獲得珍貴鏡頭一束，附加說明書，現特刊出，並致謝。

過埠新娘的外景，主要在溫哥華西區商場(WEST EDMONTON MALL)進行。此外，也曾到風景優美的維多利亞公園(VICTORIA PARK)拍攝。

過程主要集中描述張曼玉被扮成小丑的壞人，不斷追殺的過程，每個鏡頭都有驚險動作，特技人及替身在試鏡時，用紙盒或墊褥承着，但到正式進行時，改在衣服裡配護墊，以真功夫出鏡。

其中一個鏡頭，說張曼玉從船上高處跌下，排練時，張曼玉只需作狀跌下，然後便有替身接替演出。

，她當場從高處跌下，嚇得面無人色，那一邊卻是GOOD SHOT。收工。無怪明星們都說演戲這口飯難吃，經常手損腳損，或者提出胃病來。

洪金寶雖然是千萬巨星，拍戲時也要兼顧很多方面，累得交關，不管是龍床抑或是狗寶，倒在石階上，呼呼便睡。

上，呼呼便睡。拍戲現場，有一塊告示牌，說「正在拍攝一套由文動作攪笑劇，歡迎參觀。但如果被拍到入鏡頭，也是閣下認可的事，不能追究。」

「過埠新娘」戲中一件廣大道具——帆船，是溫哥華假溪附近一間船廠所造，當年完成後，陸地行舟，用車子把它運到溫哥華港。



小的開關近碼頭西區商場後面，丑小的小段演飾是面前。艇水滑型。



本報讀者寄來珍貴照片

疲倦不堪洪金寶隨處睡 為逼真張曼玉跌得清脆

香港著名電影紅星洪金寶，張曼玉與外景組，日前在溫哥華市拍攝「過埠新娘」時，本報熱心讀者，獲得珍貴鏡頭一束，附加說明書，現特刊出，並致謝。

過埠新娘的外景，主要在溫哥華西區商場(WEST EDMONTON MALL)進行。此外，也曾到風景優美的維多利亞公園(VICTORIA PARK)拍攝。

過程主要集中描述張曼玉被扮成小丑的壞人，不斷追殺的過程，每個鏡頭都有驚險動作，特技人及替身在試鏡時，用紙盒或墊褥承着，但到正式進行時，改在衣服裡配護墊，以真功夫出鏡。

其中一個鏡頭，說張曼玉從船上高處跌下，排練時，張曼玉只需作狀跌下，然後便有替身接替演出。

PUBLIC NOTICE

We are filming a Chinese feature action comedy. You are welcome to watch. Please be advised that you may be on camera and could appear in the movie. By your presence you are granting Boho Films unrestricted permission for your appearance in the movie. Thank You for your co-operation

BOHO FILMS
[ALBERTA] CO. LTD.

PLEASE DON'T USE
CAMERA FLASH

· 中片影在攝拍被能可各章的你，意注請

專輯 圖片



場紀在準備工作，洪金寶卻偷空睡在石階上。



張曼玉站在高處，對準攝影機，準備拍跌下的鏡頭。

中西海鮮大王酒家

(即蟹王扒房)

自備魚船隊 日日新 味味鮮
增設：新穎粵菜 由名廚主理

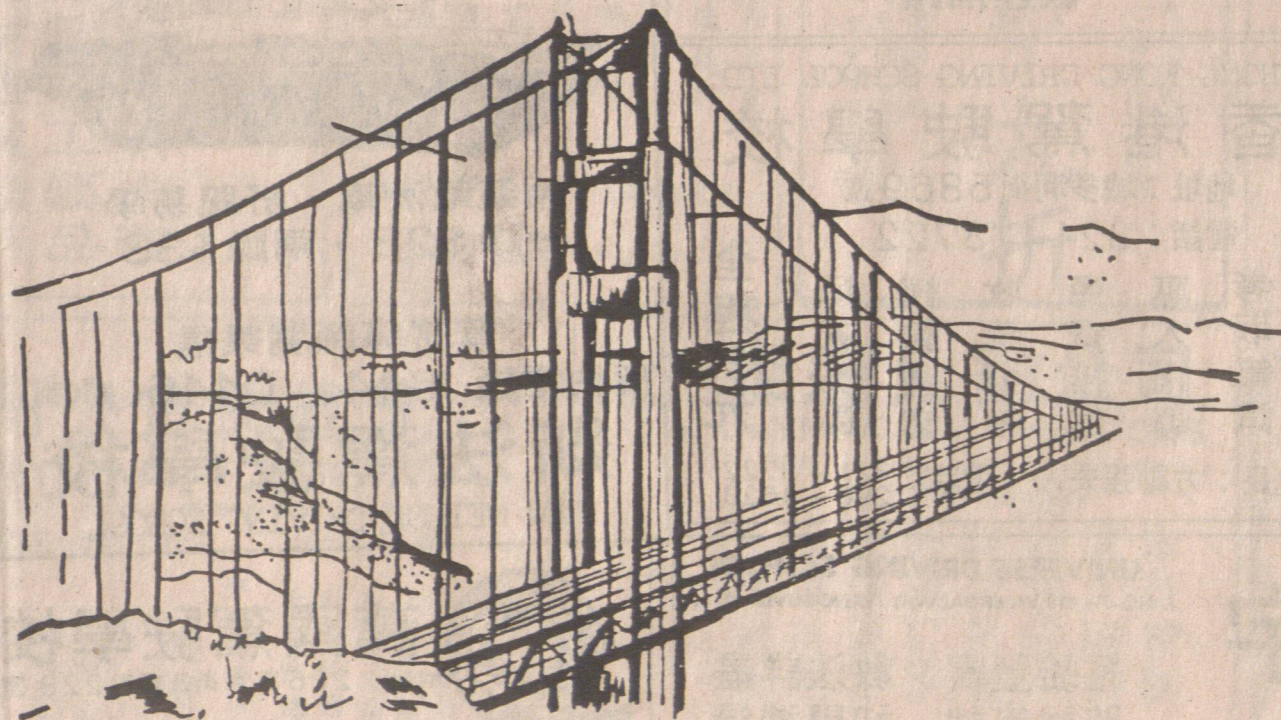
地址：132 W. Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業 11AM-10PM 電話：687-7956

另有多款特價酬賓席			
超值套餐		超值燕窩餐	
海鮮豉汁蒸	兩入鮑翅餐	海皇燕窩羹	海皇鮑翅餐
鐵板黑椒牛柳	原盅鮑翅燉雞	奶油焗肉蟹	原盅鮑翅燉雞
時菜象拔蚌	玉蘭炒鮮魷	脆奶拼象拔	奶油焗肉蟹
清蒸游水麻斑	(或)	鐵板黑椒牛柳	椒鹽焗中蝦
絲苗白飯	涼瓜炒牛肉	臘果雞丁	蔥油淋雞
合時生果	清蒸游水麻斑	清蒸游水麻斑	玉蘭炒鮮魷
(足4位用)	絲苗白飯	絲苗白飯	清蒸游水麻斑
\$29.50	合時生果	合時生果	絲苗白飯
	(足2位用)		合時生果
歡迎來電查詢 \$28.50		\$49.50 (足6位用)	
		\$69.50 (足6位用)	

溫哥華飛三藩市 由\$215元起

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機
每週五班直航三藩市



福達旅遊

Kung's TRAVEL LTD.



本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華二街十二號(夾ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1

TEL: (604) 873-3777

B.C. Toll Free (800) 972-5208

溫哥華往三藩市	逢星期一、二、四、六、日	上午8:10起飛	上午10:10到達
三藩市往溫哥華	逢星期一、二、四、六、日	下午2:10起飛	下午4:10到達

國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起

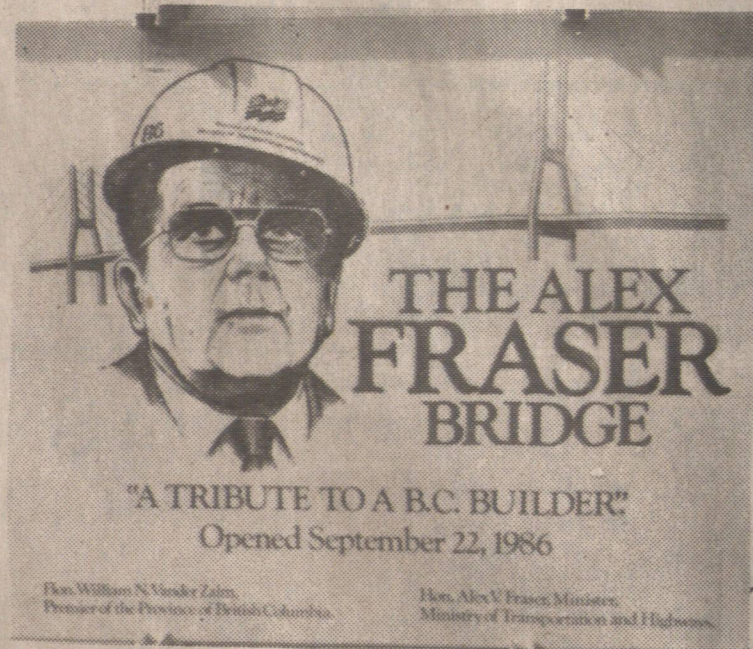
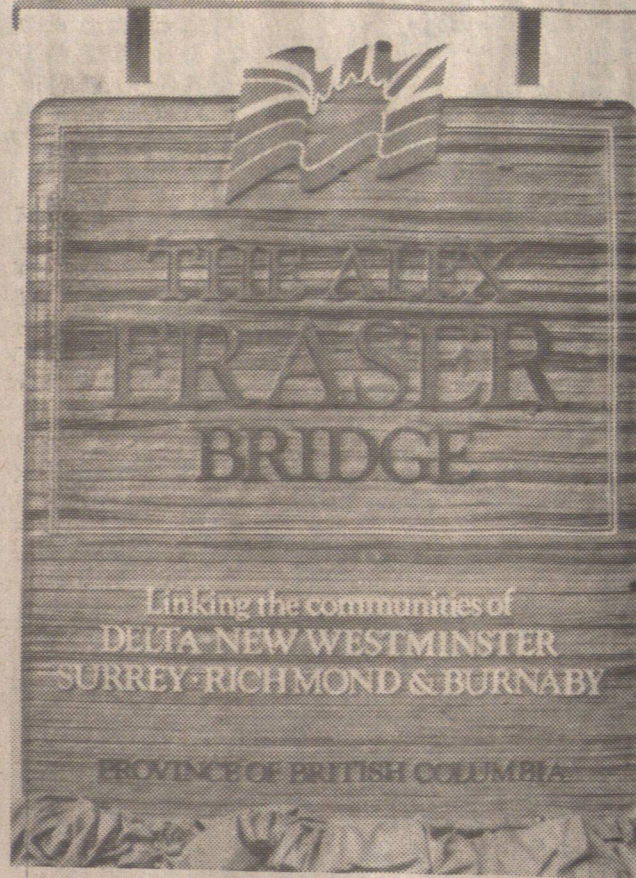
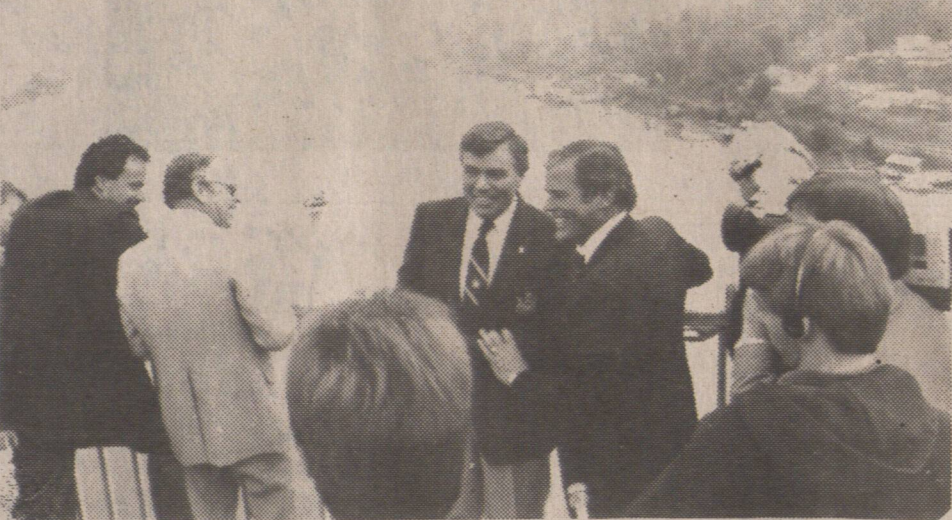
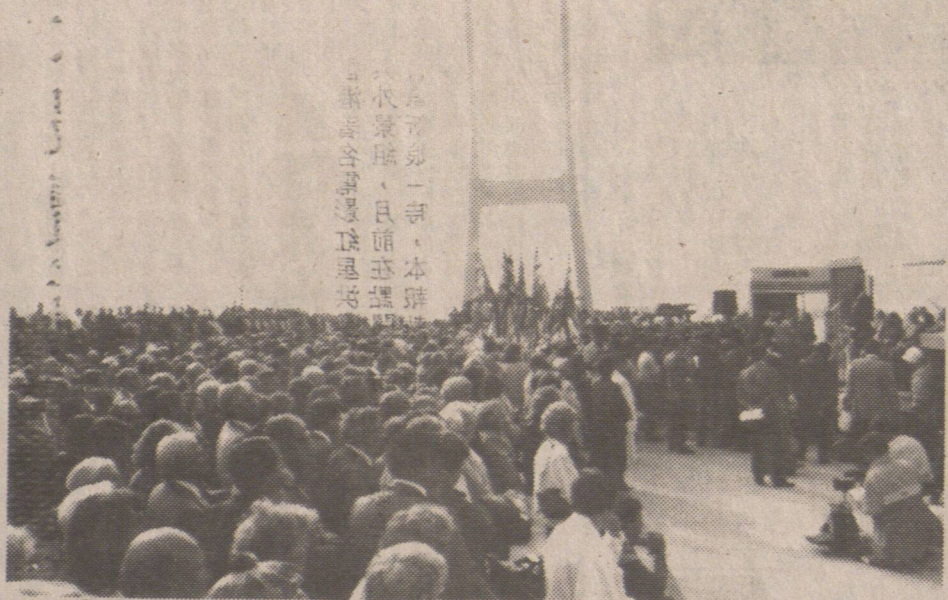
- 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受到國泰屢次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的殷勤服務。
- 乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
- 乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起 (機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)
- 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

翱翔萬里 神采飛揚

國泰航空公司

太古集團

亞歷士 菲莎橋 啓用儀式圖片特輯



- (一)數千各界人士參加大橋啓用儀式。
- (二)省長溫德心夫婦和菲沙夫婦按紐為銅牌揭幕。
- (三)省長和菲沙等。嘉賓共同剪綵。
- (四)菲沙夫人代表丈夫在大會上講話。
- (五)聯邦漁業部長、省長、及各位市長觀看從橋下通過的船隊。
- (六)大橋中綫南北各立一塊木雕標誌牌。
- (七)大橋中部的銅牌，上為菲沙頭像。
- (八)三位小姐：右起適意小姐、三角洲小姐和三角洲公主也出席了啓用大會。



中華文化中心大堂落成開幕典禮圖片特輯



(2)北獅表演。



(3)加西中國國術總會醒獅團。



(5)士達孔拿中國舞蹈團，表演扇舞。



(1)中華文化中心大堂落成典禮，燃放爆竹，雙獅恭賀。



(6)謝錫鴻表演太極劍。



(4)劉禹煌夫人接受文化中心主席蔣北扶醫生頒發紀念銅牌。



(7)(8)振華聲藝術研究社演出粵劇之兩個鏡頭。



中華文化中心大堂落成典禮，節目豐富，因篇幅關係，未及一一登出，特此致歉。 一編者一

阿波羅計劃進行中，當一個名字航員們在月
球表面。設置在距墜落處四十五英里的地
方，記錄儀記到了持續十五分鐘的震盪聲。聲
波傳遞，慢慢減弱，先後共延續了半小
時。這種無連續震盪，好像一隻巨大的鐘發

FOOD PRODUCTS LTD.
ST. VANCOUVER, B.C.

廠麵旗花
PHONE 684-9820

五	花	蒸	蒸	鮮	鮮	新	幸
十	雲	花	雲	雲	雲	春	運
磅	旗	氣	氣	雲	雲	鮮	麵
麵	吞	炸	炸	吞	吞	麵	仔
乾	乾	乾	乾	乾	乾	乾	乾
扎	麵	麵	麵	麵	麵	麵	麵

中
大預言家 國
左筆權 現寓
溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信誼節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

天 上 人 間

住 在 大 溫 哥 華
食 在 秘 書 寶 路

四時有不謝之花
五節有長春之草

雲 秘 書 寶 路 榮 根 據 遠 立 正
根 據 遠 立 正

源源運到，大量供應。

中國去頭有壳各西士白蝦
中國 AAA 牌去頭有壳養蝦
緬甸去頭有壳各西士白蝦
越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
及去壳蝦肉
及去壳蝦肉
及去壳蝦肉

弗勒製
貝·拉
作。杯
身走用
一千八
百克純
金鑄型
的希臘
神話中
的勝利
女神像
女神
戴桂枝
花環，
手捧金



目的就是要保護日益減少的雨林地帶。
（啟明譯自《科學文摘》）

防盜 JIM'S WELD

(工場) (住家)

供應家庭及工商各界下列產品：

防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊。

式門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
保單部份，保用十年以上



新 珠寶
溫哥華總行
TEL: (604) 681-1111
SUN SUN JEWELLERY & ARTS
547 MAIN STREET VANCOUVER

珠寶翠鑽 鑑定作
千足黃金 純正白
各國金幣 歡迎通

加國
泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

公 司
WAH
1490 FRANKLIN
電話：255-
香味
實肉
三牙或咸魚
總經銷金冠牌
寄送貨快捷
歡迎遠近採購
黃花魚，白鰻魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚
供應

史

重慶公園。

一九三〇年，在烏拉圭首都蒙得維的亞舉行第一次世界足球賽時，雷米特杯首次啓用。烏拉圭隊戰勝了對手，捧走了金杯。

朱爾·雷米特在設立金盃型時就規定：此杯為活動式，杯邊飾部可保存在四年，到下次杯賽時，必須把獎杯交回國際足聯。加扎齊卡，製造雷米特杯代價替雷米特杯。這就是現在使用的國際足聯金盃。此杯是一個用十八K金打造的雙重球體，兩個大力擊球手高舉地捧，表現運動員勇奮有精神。

一九七一年，國際足聯出資，委託巴尼蘭公司爾哥德尼公司，由工匠西羅維奧，重達五十三厘米，國際足聯規定：獲

二次世界足球賽，便可永久佔有這一個增高獎品。到了七〇年，在墨西哥舉行的第九屆世界杯之前，西、烏拉圭、意大利隊各已兩次奪冠。爭奪第九屆杯的決賽，恰巧在九屆杯巨人：巴西與意大利隊之開連。當年六月二十一，一場轟動全球的

隨時保存金杯四年
期限無論多少次
，也不能去盡荷
杯，但隨贈星顯
軍艦及其足協願
個獎製品，獲勝
字將永遠銘刻在
上，約共可刻十
。按正當情況，
，可使用到二〇二
呂摘自《青年文

羅斯福情書
最近將出版

美國哈佛大學最近
展出美國第二十六屆
總統西奧多·羅斯福
寫給他第一個妻子的
三十九封信書。

羅斯福是在哈佛大
學學三年級時和艾麗
絲相愛的。他們在一
八八〇結婚。愛麗絲
在一八八四年生下他

海味食品公司
CHEONG COMPANY
源充足
錢相宜

TEL: (604)-687-3909

余景輝會計師

會計, 核數, 稅務, 商業, 填報入息稅

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代 理

汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳

專人指導
公平妥當
歡迎垂詢

公司
O. LTD.
COVER B.C.
6025

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604) 681-8531

慶祝中華人民共和國
成立卅七週年國慶酬賓

七折—九折

特價品除外
日期：九月廿六日
至十月五日

中國土產
明爐燒烤
冰霜海產

丁特種用品

六〇二五



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Mainline Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

一律歡迎	零沽批發	快捷妥當	外埠訂購	時菜鮮菓	豉油醬料	唐山雜貨	本號統辦
------	------	------	------	------	------	------	------

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

臘味廠	自用實惠	送禮名貴	不含味精	材料純正	皮衣薄脆	肉質鮮滑	風味特佳	美加風
-----	------	------	------	------	------	------	------	-----

英華雜誌社。中國郵政經過僅僅二十年的時間，中國的某些火箭技術已同西方不相上下，並且超過了俄國人。

最近幾年，中國在研製現代導彈方面取得了迅速的進展，最近更突然地達到不能不認真對待的程度。最近所發射中國航天設施，送回英國的英國工程們，對中國先進的引擎，電子元件自己製成的箭筒感到意外，甚至感到箭筒和實驗室設備達到了極端的高水平。中國工程師的知識和對細節瞭如指掌，使每個人都留了深刻的印象。

中國已有一大批經過試驗的火箭，並有進行十八次值得羨慕的發射成功的紀錄。現在至少有兩個國家的十三個射論設施正在同中國航天部討論射論的工作安排。北京積極地招攬生意，目的是要利用西方方面的成功，為利用這方面的工作出力。

問題所出於黃金時機，中國人把長征三號火箭的發射次數從每年的三次提高到十次。

中國人在簽署合同後約三個月就將有蘇聯的導彈在擴大。中國通訊員。此外，蘇聯的導彈在擴大。中國通訊員。此外，蘇聯的導彈在擴大。中國通訊員。

（子航譯稿）

進行發覺，目
才能做到這
方面的目標正
月他們已成為
組織的董事會
官員目前正在
印度談判，準
上建立一個耗
五萬英鎊，在
那附近中心，
在遙空空地，
測量，可以從
到最大的幫

（編譯）
《世界科技

便死去。歷史家們以
為那些信僧已毀掉，
但事實上，那些信都
由羅斯福的外曾孫女
喬安娜保督管着。後來
她交給了哈佛大學。
（文超譯）

民晚報》
（子）稿摘自《新

在泰國迎
商店偷竊華
的孩子，他
罰所受的懲
罰會是在街
邊洗垃圾，
看着被判要
執多少袋。

□

恒昌
HANG CHEONG
— 專 營 —
海 藥 鮮 蔬
貨 價

地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669 4406

能知過去未來，一生人財禍福，占卦五日，日談
算命，千元，錄音算命，千元，外埠郵寄費另
加三元，元結結擇日，移居入伙，解送無難，解
「招魂」，解除災難，視星求運，七天候教，在

中山安堂
林健龍
占卦算命

#9-507 MAIN ST.
VANCOUVER, B. C.



哥華片打東街一五九號

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

經營
涼果醬料
名畫古玩
馳名藥材
骨丹丸散

經銷
男女庄拖鞋功夫鞋
參茸藥材雜貨發行

歡迎電購，郵電採購，
電話：六八八

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
66 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮白切鴨 特製白油腸及特
爽嫩白乳鴿 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘雞
鮮明肉豬 鮮蝦肉腸，臘梅
承接小豬 肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製鴨乾 鴨肝 腸
特瘦白油腸

50¢ (大包裝)
每包 \$2.50
37¢ (原包裝)
每包 \$2.00

本埠各零售商同價發售

防盜 JIM'S WELDING LTD.

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：

防盜花窗、大小鐵閘、
花窗欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊。

式門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
保焊部份，保用十年以上



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POMEY ST. VANCOUVER, B.C.

PHONE 684-9820

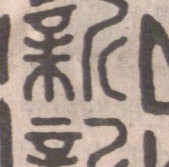
五 磅 千 扎	花 旗 麵	雲 吞 麵	燕 魚 麵	鮮 雲 吞 皮	鮮 春 卷 皮	新 炸 餅	幸 運 麵 仔
------------------	-------------	-------------	-------------	------------------	------------------	-------------	------------------

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 224-424

正宗廣東潮州粉麵點心批發

總發行：林慶



新新
珠寶金行
溫哥華街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽	鑑定估價
十足黃金	純正白金
各國金幣	歡迎選購

中 國
大預言家
主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓
溫哥華
二樓候教（大門口不貼招牌）
溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 2Y5.

能知過去未來，一生人財禍福皆在其手。日談
算命二十元，錄首論三十元，外埠郵寄另加
三元。二結婚擇日，移居良辰，一休，解脫難宿願
招魂，解除災難，祝星求運，七天候教。在



#9 - 507 MAIN ST.
VANCOUVER, B. C.

中山安堂
林健龍
占卦算命

會計，填報入息稅，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲司華片打東街二百
號二〇三至（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：6699，4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743

男 女 經 銷
瓷 器 簾 器 拖 鞋 功 夫 鞋
參 茸 藥 材 雜 貨 發 行

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營

中國土產
冰爐燒烤
海味京果
涼菜醬料
名菜麵類
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

電話：六八八・六〇二五

華安 國貨公司
書 店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

慶祝中華人民共和國
成立卅七週年國慶酬賓

七折！九折

特價品除外
日期：九月廿六日
至十月五日

加 泰 興 有 限 公 司
 Tai Hing Company
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

銀 龍
 YIN LONG
 535 GORE AVE. VA.
 TEL: 689-

新 到 大 幫
 超 等 味 精
 冰 霜 明 蝦

地址：五三五哥亞街
 電話：六八九 七三二四

上海雲吞
 木須銀絲
 老少咸宜
 無任歡迎

蟹鉸燒賣
 即蒸即食
 門市批發

冰水牛什
 上海雲吞
 木須銀絲
 老少咸宜
 無任歡迎

公司
CO. LTD.
OVER B.C.
324

燒臘肉食 熬手鹵味
園口新鮮瓜果生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：

重
量
秘
書
費
路
標
樣
送
立
正

天
上
人
間

住在
食在
在秘
書
費
路

華
哥
溫
大
在

四時有不謝之花
五節有長春之草

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
 66 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052

七天營業
 掛號 琵琶鴨 本公司自置
 脆皮大乳鴿 設備一流新工場
 爽嫩白切雞 特製白油腸及特
 美味花腸 瘦白油腸，鮮鴨
 鮮明肉腸 干腸，油王臘雞
 承接金豬 鮮蝦肉腸，臘梅
 臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
 特瘦白油腸

45¢ (大包) 每包 \$2.50
 37.5¢ (細包) 每包 \$2.00

本埠各零售商同價發售



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

本號統辦
唐山雜貨
鼓油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎



金然棧
臘味廠

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

美加風
風味特
肉質鮮
皮衣薄
材料純
不含味
送禮名
自用實

源 源 運 到 ， 大 量 供 應

華 隆 有 限 公 司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國去頭有壳各西士白蝦

及去壳蝦肉

中國 AAA 牌去頭有壳養蝦

及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦

及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦

及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉，

及 IQ 蝦肉

中國各類有頭養蝦，

青島大對蝦

大小西士龍蝦尾，

大小西士扒蝦

急凍香港產鮮魷魚，

去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鰱魚

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

供應

總經銷金冠牌

三牙或咸魚

香味

實肉

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

KS

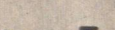
精工錄影音響修理

廿八街近業營七天
 電話六八六二四

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

WA HITACHI JVC MIT
H SANYO PANASONIC

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材



**KINYO**
金銀

太平

RCA FISHER AUDIO
 盆美牌
 回帶机
 大平賣
 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
 4390 FRASER ST., VAN.
 Tel: 876-8320
 AUDIO TECHNIQUES

或43210769

上兩房
兩房土庫
交通方便
近京士威
兩房兩路
樓

靚屋自賣



\$88,000

VICTORIA 夾 MARINE DRIVE

地大 44x157 正厝二房。

土庫有一大廚、勿失良機

電傳先生 (UNITED):

430.4501

屋主自賣
三層大屋五房三廁
兩房兩浴兩有入息
內外七新價\$3,900
元電\$25-2000上午
十時至晚上九時前

靚屋急讓
30年四房兩廁兩廚
33呎地雙車房，業
主離埠廉價急讓，
一手業主4157
ALIN街及29街，
願低價出售，近快
車站及巴士站，開
價僅4萬七，請試
價價43萬4，請試
73或25445
359。

新盤
▲北雲商場56座位
專業雜碎餐館，裝
具齊全，設備齊全

餐館出租
雲島唐番餐館。全
酒牌。座位七十。
全盤生意。位出租。
所。月租九十。用
具齊全。按金三千
通合夫婦經營。請
電。一。七。五。四。
五。〇。二。二。三點後。
黃先生。

餐館出賣
沙省旺埠中西餐
牌。座位七十。酒
生意。意。易。利。錢。
可。生。意。賺。錢。深
或。通。實。業。十六萬九
電。黃。生。業。十六萬九
或。實。業。十六萬九
五。時。分。下午三點。
八。時。分。下午三點。
一。時。分。下午三點。

零售商店出租
地位佳。4311 京士威
(AT JOYCE) 2500 平方呎
舖後有四個泊車位。適合經
營鮮花及農產品或任何零售
生意。租金合理。繁旺地區
近 VAN-CITY SAVINGS

詳請電: GERALD T.
 O'CONNOR : 420-7457
 430-4522 3149 KINGSDWAY
 "Your Assurance of Value"
REALTRUST
 REAL ESTATE CORPORATION

餐館
茶座
設
牌
照
房
價
大
廚
廚
師
請
電
大
廚
起

外賣店讀

餐館自賣
市
中
心
東
旺
地
合
同
長
租
中
東
土
地
離
埠
三
二
七
六
五
意
有
意
者
請
電
話

住宅區
FORDHURST
長租約容易經營
二萬五晚八至十
請電 1-853-1177

中西餐館
座位有酒牌餐房
設備齊生意旺來
主
身
體
不
佳
意
求
主
3
3
1
3
永
洽

餐館自賣
市
中
心
東
旺
地
合
同
長
租
中
東
土
地
離
埠
三
二
七
六
五
意
有
意
者
請
電
話

一號公路60座唐白
 沙灣埠內
 茶館出租裝修好設
 備齊樓上住處合家
 庭經營晚八時後電
 306-696-2269 姚

4033.266 817.	下拔利唐人樓中心 面積一千至三千平 方呎。詳情請電： 4033.266	土庫出租 東五街兩房一廳。 有爐頭、雪櫃。有 意者請電： 2553.0907	土庫出租 細夾街。二房一 廳。各樣齊。電話 879.19904	土庫出租 兩房一廳廚房齊交 通便獨立門口16街 近細夾街電火適合 天城如意者請電： 八七六〇一三洽
------------------	--	--	--	--

樓下出租	華埠廳房	地下出租	大房出租
上房一廳獨立門口 近巴達士路學校 各樣齊備有誌請電 873. 1203	松仁街四一零號。 有傢私獨立門口合 小家庭。有意請電 二二一。五四七八	兩房一廳各樣齊。 自方遷失蘭菲。交 通方便。電話。 2254. 8805 千六時集。	近華埠。爐頭雪爐 傢私齊備。跑路街 五六號樓上。日 五六七八。二四五

有屋出租	樓上出租	新裝修土庫出租
兩房一廳光猛近李	附租相文、各樣齊	有新裝修土庫出租雨
在乃街與L4街近李	全、獨立門戶。近	環境優雅整潔各樣
校交通方便電話與	唐人街。電話：8	或夫婦合意者請電
首生或曾太接洽電	681。	254。6348
八十六。八二七一		
土庫出租		
兩房一廳鐵頭雪櫃		
浴室齊備鄰街47號		
交通方便合時或後		
士晚上六時後電		
2548678林		

房一處，近廟前齊橋，頭香樓有地，近近校堂，交通方便，獨立，有意者請下，價二五五三〇〇二。	有房出租 係上院房，適合早才女士居住。近善士才及士總站。有傢俱。可美食請電：294.0930	土庫出租 近亞門二房一廁，頭香樓齊橋。交通便。月租350。也水電請六時後電。一五五。四七五	栢文出租 華埠已士站適合，或單身租，平有，有意者請到四號，士總站定街或電話：24-8846 接洽
---	---	--	---

新屋樹下
大房廚廁乾洗衣
窗簾地毯齊備。
吉夫婦及職業女仕
262。
全新土庫
房一廳廚廁齊獨
門口交通方便東
街近蘭菲路早十
前或六時後電：333。95519
博覽遊客
另兩房一廳各樣
備另有雙單人房
內租相宜。電話：533。6443
土庫出租
兩房一廳。交通方
便。電話：669597。

行事方式層出不窮

和比利時、義大利和伊拉克的官員都認為，極端組織已有一些關係。

一些專家認為，最近一連串恐怖事件都有可能是久未落地的恐怖分子阿布·尼達爾策劃的，根據是這些恐怖活動的手法和阿布·尼達爾組織過去使用的如出一轍。

阿布·尼達爾原來是巴爾斯坦解放組織成員，七十年代中期去世，自組法塔赫革命司令部組織，經常襲擊巴解和其他阿拉伯目標，次數至少不下於襲擊歐洲、以色列和美國人的次數。

特拉維夫大學一名恐怖主義專家說，「人們現在爭不休的是阿布·尼達爾組織目前究竟是一個強大而權力集中的指揮機構呢，還是一個需要依賴別的人馬武器、伺機出手的組織，或是介乎兩者之間。」

幾個國家的調查人員現正設法查明阿布·尼達爾組織的其中一個強硬組織是巴解離心分子阿布·穆薩領導的，另一個是利比亞支持的巴解小派系。

一名美國官員說：「有好幾個組織都擔當這些恐怖活動，說明恐怖組織的構成不斷在變，時而聚合，時而拆伙。」

有時，作案的恐怖分子似乎不屬任何幫派，誰出得起錢他們就為誰工作。有時作案的恐怖分子似乎只是分開不同組織的，為了某次行動進行合作，以後可能不再合作。」

這名官員說：「從這些恐怖案件看來，恐怖分子已學會了僱人代勞，這些人可隨時來隨時去，同時有不同的僱主幹幾種不同的工作。」

調查人員說，有證據證明，欣達維兄弟和阿布·布羅達爾組織，就是為敘利亞和利比亞効勞的。

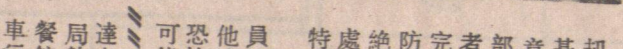
洗飛

譯自《國際先驅論壇報》

熱門話題

專門對付恐怖活動

巴基斯坦最近又發
府正考慮在美國部
一起使美國人殞命
反恐怖活動時特種
恐布目標的劫機或其
為目標的劫機或其他
動。以便對以美國人
問題或其他問題，從
而抵消在海外部署這
支部隊所能帶來的好
處。他們認為美國主
導。他們開始演講時，有幾次失
誤，並且兩次誤把羅
里根在開場演講



能幹，但看得出韓先生曾吃過苦吃苦的漢子。據韓先生自己介紹，三年出生於香港。從小在香港受

一九八三年韓老板又開辦了名「天廚」，取「天子之廚」

事謀生，後又入「寶建公司」電影公司任技師。韓先生是走定業路行學過三年汽理技術。韓先生進走定業路已有十五年，經過多年的奮鬥，已經開出了一番事業如今他是多家企業的老闆了。

先生用流利的國語向我們介紹了他來連經營發家的情況。韓先生一九七一年來

靠近豪華住宅區「巴那能」。
飯店舖面宅一，第一次能接待二百多人。飯店伙計共三百人。其中有一百多廚師，兩名來自廣東省梅縣。

窗西

四點百分之
增長百分之
一些專家則認為，接近百分之五，肯尼亞的出口失去控制，十四年後很有可能增加一倍

演講時，有幾次失言，並且兩次誤把非洲當成在西半球內。里根在開始演講後

果南美想加入西方國家陣營，其先決條件便是結束種族隔離統治。」他說的其實真是南非。後來他又說，南非的黑人專業婦人數比一其他美洲國家合起來的人數「還要多。不過，這回他知道自己講錯了，連

里根還把安哥拉一個黑人解放組織（爭取安哥拉徹底獨立全國聯盟）的縮略名稱念錯。

里根念稿時，有一次還把「南部非洲」念成南非。

是世界的中心。平均每個婦女生七個孩子，許多婦女有十七個孩子。在城鎮裏，許多男人都娶二、四個妻子。

據官方統計，肯尼亞的人口每年

增長百分之四點四，一些專家則認為是接近百分之五。肯尼亞的人口失去控制，十四年後很有可能增加一倍。

有禿髮煩惱?
男或女

謀生 老邁
病痛 死亡
這些事你想又想不通，
避又避不開，
你願意與我們交朋友，
以分担重担嗎？
請電：八七六一
三二六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

無任歡迎

紅寶食品公司

精制南北美點 品精價平

蝦餅 魚蝦春卷 牛肉餡餅 雲肉龍 米糕 翅翅 蝦餃 叉燒 蝦餃 芋卷 賣點站站

又選鹽字 煎成粉鳳排 燒香亮 堆水 飽實 魚仔 肉果爪骨

新張期間 晚賣 每籠只售八毫

地址：喜士定東街 2614 號 - 倫敦藥房斜對面

2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

電話：(604) 255-6714

(歡迎來電選購)

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款)請即電732-8228 (太古)
* 一個月見效 * 可預約出診到府上
* 首次免費代檢驗及 * 髮質分析由專科醫生負責
提供資料 (在米堡有十五年以上經驗)
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203-1099 W 8th Ave. Van.
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS
溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

多美肉乾行
TOMMY'S FINE FOOD
本廠特製甜味、辣味。
送禮佳品 牛牛牛猪猪 無任歡迎
包裝美觀 牛肉肉肉肉 沾批發
干片粒干鬆 歡迎
品質優良・味美色佳
加國准證可寄往美國各地
本店代售各地美味
可口高級蜜餞。
388 E. HASTINGS ST. VANCOUVER,
TEL: 684-1534
溫哥華。喜士定東街 388 號

新雅粵菜館
SUN YA RESTAURANT

雅緻裝修 清靜幽雅

家庭式親切服務 輕輕鬆鬆
令你賓至如歸

提供各式經濟小菜
清新可口

歡迎預訂精緻名貴菜式
袋爐等家屬服務

吳蘇師傅主理

七天營業 十一時至十一時
公眾假期：五時至十一時

455-457 W. Broadway

訂座電話：872-2343

實業貸款
 退休計劃
 房屋按揭
 旅行支票
 儲蓄戶口
 美金戶口
 定活存款
 利息優厚
 商業貸款

YORKSHIRE
 TRUST COMPANY

億兆信託銀業

利
 息
 優
 厚

定期存款

歷史悠久

30天起	6.75	一厘	8.50
60天起	7.00	兩厘	9.00
180天起	7.25	三厘	9.50
		四厘	9.50
		五厘	10.00

利率如有轉變
 恕不預先通知

服務時間：
 星期一至四：上午十時至下午五時
 星期五：上午十時至下午六時
 星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
 電話：685-3935
 130 E. Pender St.,
 華埠片打東街130號

實業貸款
 房屋按揭
 退休計劃
 實業貸款
 國外匯款
 商業貸款
 利息優厚
 定活存款
 美金戶口

國外匯款
 商業貸款
 退休計劃
 房屋按揭
 旅行支票
 儲蓄戶口
 美金戶口
 定活存款
 商業貸款

代 柬

為慶祝中華人民共和國成立第三十七週年慶典。本會館聯合全僑。謹訂於一九八六年九月廿八日（星期日）下午六時。在座漢宮大酒樓。舉行盛大宴會。屆時恭請政府代表。僑團。商號及各界人士踴躍參加。共同申慶。

溫哥華中華會館仝人敬約

席金每位十五元。憑票入席

餐券代售處：中華會館。文化中心。
芸生公司。華安公司。
廣東餐館。

雲埧洪門民治黨支部

招賢納士通告

爲通告事：本支部定期於一九八六年十月十八日（星期六）晚上八時在本黨社禮堂舉行大放洪門，招賢納士。凡經已報名參加本黨者，請與介紹人在十月五日（星期日）上午十一時到本黨秘書處辦理一切手續，爲荷。

此佈

雲埧中國洪門民治黨支部主委黃國富

秘書李耀樞

一九八六年八月十一日

銷經總參洋旗花

溫哥華

參茸第一家

僑信參茸國藥行

博覽會期間

花旗參

一律大減價

照原價

買一送一

絕無取巧

專營：
參茸燕窩
京菓海味
建康補品
清己藥方

溫哥華：總行：奇化街261號電話：682-2621
 唐人街：分行：片打東街141號電話：669-1834, 669-1843

141 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA V6A 1T6



DATE 121, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PENS.									
Sun, Sept. 28, 1986									
117	5581-1 (X3) PURSE \$3,200 M 2 Y				CLAIMING \$5,000				
113	CLIMBER \$4,600				73-07	01 MISS BENHAME	6 1/2 FUR		
	77-01 03 WHIMMY	F TOPKINS	115	108-06	02 TALLIE OUT	P BARTON	114	PARADE TO POST	1:15 P.M.
	113-01 02 SEPTEMBER ISLE	S KRASNER	115	112-06	03 BRILLIANT ILLUSTION	S KRASNER	114	DAILY DOUBLE	-RACES 1 & 2
	113-01 04 SHIP'S A SKYLARK	R CRYSTAL	115	107-04	04 MET AND GOLD	T WOLSKI	117	WIN THREE	-RACES 4, 5 & 6
	9-01 04 JUMP'S M	J BLOOM	115	(112-09)	05 HEURICH SHORE	A CUTHBERTSON	117	GUNNELLA	-RACES 1 & 5
	05 05 KOWATION	P YOUNG	115	108-06	06 SLEUTHWADDER	D MYRELA	110	TRACTOR	-RACES 2, 3, 4, 6, 7 & 8
	113-01 04 HODGE JEMELL	T WILKINSON	115	117-04	07 SLIVEMAN	F TOPKINS	112		-RACE 9
	111-01 07 TRUST DOC	D MYRELA	115	1-5 04	08 BOLEY ANNUNCIATED	R SOLIS	113		
	65-01 06 NO EXCUSE FOR ME	D MYRELA	115	117-09	09 "N CANIC PLAST	L LAPOUSIERE	117		
	75-01 09 SUPERDANCE FUR	D MYRELA	115	02 5 04	FRANK BARTON INHIBITED ENTRY	M WALKER	114		
	113-01 10 SYDDIC	P BARTON	115						
	-Also Eligible-								
	116-01 E1 MOLLY BEAR	R CRYSTAL	115	SIXTH (X2) PURSE \$4,800 MAUP					
	E2 GREEN HILLS WAY	R CRYSTAL	115	CLAIMING \$4,500					
	116-01 E1 BOLD SANDY	T TAPASCENO	115	104-06	01 NORDEN	D MYRELA	117		
	116-01 E4 DARK WINTER	A NOGUEZ	115	101-05	02 THROUGH AND CLEAR	A CUTHBERTSON	117		
				116-07	03 SHUFFLE'S EXCUSE	A SMITH	119		
				107-06	04 SOLAR NINE	P BARTON	110		
				107-06	05 DEFENSE SECRETARY	S KRASNER	115		
				107-06	06 DENISE HESSEMERK	J MENA	119		
				107-06	07 GEN AVE	M WALKER	119		
				SEVENTH (X2) PURSE \$4,000 3 YOS					
				CLAIMING \$5,000					
				111 (111-07)	01 LAURENTIAN LASS	6 1/2 FUR			
				86-06	02 ANYTHING ELSE	A SMITH	114		
				54-05	03 UNMISTAKEABLE POLLY	A CUTHBERTSON	117		
				(107-07)	04 FEATHER GLORY	L LAPOUSIERE	110		
				103-06	05 OFFERINGS	A NOGUEZ	115		
				74-08	06 BUECH'S LEAGUE	M WALKER	110		
				101-07	07 BLACK INTRIGUE	R BURNS	110		
				107-07	08 BUECH'S PROMISE	T TAPASCENO	119		
				101-07	09 MEMORY ROULETTE	P BARTON	110		
				(110-06)	10 SOFT EDGY		112 4		
							106		
				EIGHTH (X1) PURSE \$20,000 ADDED					
				LASSIE					
				114-07	01 DONALDA	6 1/2 FUR			
				108-06	02 ANDRE'S LASS	S KRASNER	121		
				108-06	03 ROMAN'S POLICE	P BARTON	113		
				(28-03)	04 LITTLE MISS POLICE	P BARTON	113		
				108-08	05 ANNA'S PROMISE	A SMITH	115		
				(114-07)	06 DE SEFER	M WALKER	113		
				(115-03)	07 SHE'S SNOW BIRD	A CUTHBERTSON	113 7		
				114-07	08 CONSTANT BLUE	J MENA	115		
							113 7		
				NINTH (X1) PURSE \$3,900 MAUP					
				CLAIMING \$4,000					
				109-09	01 JUVIA HOIS	P BARTON	119		
				109-09	02 ARCTIC PATROL	S KRASNER	119		
				40-09	03 FRANKIE'S	A CUTHBERTSON	115		
				118-09	04 HASTY PURCHASE	L LAPOUSIERE	115 9		



HIGH TOWER

海濤海鮮酒家

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址: 635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

天天茶市 · 晚飯宵夜 ·

茶市點心壹元貳角起

六至八人 超級抵食套餐 原隻游水斑或黑魚 1 條 清蒸游水斑或黑魚 1 條 玉蘭炒帶子 1 份 五加皮 1 瓶 龍蝦 2 隻 泰式象拔蚌 1 份 海味拼盤 1 份 大特價 \$88.80	海濤新派 特價套餐席 清蒸游水斑 1 條 薑蔥焗肉蟹 1 份 鮮蝦炒飯 1 份 合時鮮果 1 份 精美甜品 1 份 \$138
四人特價餐 八寶瓜粒湯 1 份 白灼鮮象拔 1 份 蘭通炒牛肉 1 份 鮮魚露香鑊 1 份 豉汁蒸黑魚 1 條 \$38.80	五人超值套餐 蟹肉扒時蔬 1 份 干燒明蝦 1 份 鴨掌 1 份 蒜茸扒時蔬 1 份 沙爹牛柳 1 份 清蒸游水斑 1 條 \$68.80
四人特價餐 薑蔥焗肉蟹 1 份 清炒芥蘭 1 份 葡汁海鮮燻 1 份 豉椒沙爹牛肉 1 份 \$48.80	五人超值套餐 蟹肉扒時蔬 1 份 干燒明蝦 1 份 鴨掌 1 份 蒜茸扒時蔬 1 份 沙爹牛柳 1 份 清蒸游水斑 1 條 \$68.80

筵開三十 · 婚宴小酌 · 堂食外賣 · 一律歡迎 · 舖後有闊大停車場

營業時間: 星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時

溫哥
(唐人

張百發率領多個專家隨行

北京亞運組委會代表團 視察漢城各賽場設施

謂不少經驗可借鏡 有信心下屆辦得更好

【本報訊】由北京副市長張百發率領的北京亞運組委會代表團，昨日多日參觀了亞運的比賽場地和設施，並和亞運組委會開了多次會議，交流經驗。

此次考察團除張百發外，還有北京市市長辦公室的秘書長、副秘書長、科技、電子和服務行業等人士。

他們得到的初步觀感是：南朝鮮主辦今屆亞運，有不少值得中國參考及借鏡的地方，但中國也有信心辦得更好的。另外，考察團也參觀了中國大營，覺得亞運村的設備很理想，同時對裏面的房屋早已建成的做法感到新鮮，因為裏面的房屋早已建成的做法，符合經濟原則，符合經濟原則。

亞運會上爭取金牌數第一，是每個國家和地區都想做到的。考察團在亞運會上，也看到不少強手的南朝鮮，在亞運會上爭取金牌數第一，是每個國家和地區都想做到的。

戰之明星乃運亞屆今 將名界世百七 逐競城漢集雲

視重甚亦家國外以洲亞



勢手利勝出 掘村運亞在際體國中

星洲亞運代表 險在台北滯留

【本報訊】由南朝鮮主辦的亞運會，原定在漢城舉行，但由於南朝鮮政府與北朝鮮政府之間的緊張關係，南朝鮮政府決定將亞運會移至台北舉行。

南朝鮮政府表示，台北是一個國際化城市，擁有完善的體育設施和優秀的運動員，是舉辦亞運會的理想地點。此外，台北還擁有豐富的文化底蘊和熱情的民眾，將為亞運會的成功舉辦提供有力的保障。

當局加緊藥物檢查 每日抽查50名得獎與否均檢查

【本報訊】由於亞運會近日來，檢出十位「女」運動員服用禁藥，當局已加緊藥物檢查，每日抽查50名得獎與否均檢查。

當局表示，為了確保亞運會的公平性和公正性，必須對運動員進行嚴格的藥物檢查。如果發現運動員服用禁藥，將會取消其比賽資格，並取消其獲得的獎牌和獎金。



會運亞 (屆十第)

歲五十足未齡年 將女三操體尼印 分評不但賽出准

【本報訊】在亞運會中，印度三名女運動員，年齡不滿十五歲，卻在體操項目中取得了好成績，引起了國際社會的關注。

國際體操聯合會表示，這些年輕運動員的表現令人驚嘆，但同時也對她們的年齡表示擔憂。聯合會呼籲各國體育協會加強對年輕運動員的保護，確保她們的身心健康。

怎樣確定 你已有登記

你必須係已登記投票人，
方能在十月廿二日
省選中投票。

1 請留意此卡

3 登記截止日期
一九八六年十月三日

此卡証實你係已登記投票人，有資格在省選中投票。如你尚未收到，請即追查並儘速登記。

2 怎樣登記

如你認為你的名字可能沒有列在投票人名單上，請做下列各事：

- 前往最接近你的登記中心或投票人登記官辦事處；
- 查核投票人名單有沒有你的姓名；
- 如名單上沒有你的姓名，請即填寫登記申請書。

4 如欲查詢下列各區詳情

Vancouver Centre/Vancouver East
Vancouver Point Grey/
Vancouver Little Mountain/
Vancouver South/
North Vancouver Capilano/
North Vancouver Seymour/
West Vancouver Howe Sound/
Burnaby North/Burnaby Edmonds/
Burnaby Willingdon

請詢問：Registrar of Voters
100-475 East Broadway
Vancouver, B.C.
V5T 4G7
電話：660-6848
或免費
長途電話：1-800-742-VOTE

卑詩省
總選舉官辦事處

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價
取價從廉

修理：
裝置設計
乾洗衣機、爐頭雪櫃
大小凍房、凍櫃
制雪機
空氣調節、家庭電器

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸老

歡迎函購 均各大通寄駐衛聯馳品特設
索錄代有行往廠生邦名聘備
即印商無加監官政國優名精
奉備售號阻美督員府際美師長

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西式餅
各式中式餅
各式西式麵
各式中式麵
各式西式飯
各式中式飯

無任歡迎

朱元慶謝啟

親友、同鄉、內子及小女等來賓，多蒙光臨，深感榮幸。特此鳴謝。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Tel: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

余榮建築裝修

快免水瓷土屋水內
捷費坭磚庫頂潤外
妥估路水間瓦欄油
當價面頭格仔欄漆

電話：253-7482

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜嚨裝府合
滿意應煤或法
意召氣修牌
照

曹振興